

## Cart De'en Bzoj San Jodasən'

### *Chzoje' beṇə' ca' zjənaque' lažə' na' Diozən'*

<sup>1</sup> Nada' Jodas naca' beṇə' güen žin che Jesocristən', na' naca' beṇə' bišə' Jacobən'. Chzoja' le'e bagwlej Xacho Diozən' par nacle lažə' ne'enə' can' bagwleje' nada', le'e chcuasə' chcue'ej Jesocristən' len de'e malən' can' chone' len nada'.  
<sup>2</sup> Chona' orasyon lao Xacho Diozən' chṇaba' gone' ca gacbe'ichele can' cheyašə' cheži'ilažə'e le'e na' can' chone' par chzo chbezle binlō len xbab de'en yo'o lo'o yichjla'ažda'olen' na' can' chaquene' chele.

### *Beṇə' ca' choso'osed choso'olo'ine' dižə' güenlažə'*

<sup>3</sup> Xi'indaogua'a, bachonchgua' xbab naquən' gwzoja' le'e to cart gwzejni'ichda' le'e can' babebej Jesocristən' yoguə' chio'o chonlilažə'əchone' xni'a de'e malən'. Pero na' babenda' yeto rson chele na' na'a chonən byen chzoja' le'e chṇeyoida' le'e sole chech šejle'ele che dižə' li che Diozən'. Diozən' bene' par ničh nyojən par chio'o bagwleje' ničh naccho lažə' ne'enə', na' bito gwšə'en.  
<sup>4</sup> Banitə' balə beṇə' entr le'e, beṇə' ca' chso'on txen len le'e pero caguə do lažə'əga'aque'enə'. Bito choso'ozenague' che Diozən' na' chəsə'əne' de que deczə lsens goncho bitə'ətezə yelə' zto' len cuerp chechon', chedə' nži'ilažə' Diozən' chio'o na' chezi'ixene' checho. Na' lecza chesə'əzoe' Xancho Jesocristən' ca'alə, len tozə le' zaque'e par ṇabi'e yoguə' beṇə'chən'. Cana'ate byoj Xtižə' Diozən' nan de que beṇə' ca' chso'on ca' yesə'əzi'e castigw che xtolə'əga'aque'enə'.

5 Na' la'anə'əczə banzele binlo can' goquən', che'enda' žjəsa'alazə'əle de que Diozən' bosle' beṇə' Izrael ca' lao na' beṇə' Egipto ca' cana' pero gwdechlə bnežjue' castigw che beṇə' ca' cui gwso'onlilaže'ene'. 6 Na' baļə angl ca' bito gwsa'azlaže'e de'en gwlo'o Diozən' lao na'aga'aque' so'one', na' de'e na'anə' gosə'əbejyichje' gan' gwnite'enə'. Na' Diozən' gwlo'e lega'aque' lo'o yech gabil gan' naquə lechgualē žchol, na' zjənga'ane' xte catə'əch əžin ža xen catə' gwnežjue' castigw chega'aque'enə' zejlicane, la' zjənaque' pres che Diozən' zejlicane. 7 Nach beṇə' ca' gwnitə' syoda Sodomān' na' syoda Gomorran' na' syoda' ca' zjənyechj zjəmbi'i lega'aquən gwso'one' yelə' zto' len cuerp chega'aque'enə' na' besyə'əyiljteze' ljuežj beṇə' byoga'aque' par nič gwso'one' yelə' zto' chega'aque'. Na' ca de'en ben Diozən' bsele'e yi'inə' bzeyən syoda ca' na' cuich no gwnitə' na', chosnisən beṇəchən' de que yoguə' beṇə' cui choso'ozenag che Diozən' əsa'aque' castigw lao yi' gabilən' zejlicane.

8 Na' beṇə' ca' choso'osed choso'olo'i le'e dižə' güenlažə'ənə' chso'one' can' gwso'on beṇə' Sodoma na' beṇə' Gomorra ca'. Chso'one' yelə' zto' che cuerp chega'aque'enə'. Bito chse'enene' nabia' Diozən' lega'aque'. Choso'ožia choso'onite'e angl ca'. Chəsə'əne' de que besə'əle'idaogüe'ene' de'e nan de lsens par so'one' de'e ca'. 9 Ca naquə angl əblaonə' ben' le Miguel catə'ən gocyože' de'e gwxiye'en por cuerp che de'e Moisezən', bito beyaxjene' tile' de'e gwxiye'en de'en gwnen contr de'e Moisezən', con gože'en: “Xancho Diozən' tile' le'.” 10 Pero

na' beṇə' ca' choso'osed choso'olo'i le'e dižə' güenlažə'anə' choso'ožia choso'onite'e bitə'atezə de'en cui chse'ejni'ine'. Gwxaquə'ələbəga'aquene' ca bia yixə' chedə' chso'one' porzə de'en na cuerp čhega'aque'enə'. Na' de'en chso'ontezə chso'one' can' nannə' yesə'əbiayi'e zejlicane.

11 Probchguazə beṇə' ca'. Chso'ontezə chso'one' de'e mal can' ben de'e Cainṇə', na' chesə'əzelaže'e yesə'əželene' mech əschə'o can' ben de'e profet Balaannə'. Chso'one' contr Diozən' na' yesə'əbiayi'e can' gwžiyai' de'e Coren' ben' ben contr de'e Moisezən' cana'.  
 12 Gwxaquə'ələbəga'aquene' ca to manch lao lachə' xi'ilažə'anə', la' žlac che'ej chaole txen len lega'aque' par cho'ela'ole Xanchon', chso'elažə'əzeche' chse'ej chsa'oxate'. Con chse'ej chsa'oteze' bi chse'enene'. Gwxaquə'ələbəga'aquene' ca bejw biž de'en nžiguə' be', na' ca yag frot de'en cui bi frot chbia catə' chžin tyemp čhei, chedə' babgüižən na' banlažə' do loi. Gwxaquə'ələbəga'aquene' ca bejw biž na' ca yag frot de'e cui bi frot chbian chedə' bito zjəzaque'e.  
 13 Na' gwxaquə'ələbəga'aquene' ca nisdəon' de'en chas chatə' na' checho'onən bžin' lao yon' cho'a nisdə'onə'. Can' gwxaquə'ələbəga'aquene' chedə' de'en chso'one' na' dižə' de'en chso'echgüe' choso'olo'en yelə' zto' čhega'aque'enə'. Na' leczə gwxaquə'ələbəga'aquene' ca to beljw de'en chde šaltezə, chedə' Diozən' babžie' bia' yesyə'əžine' lo'o yech gabıl gan' lechgualə naquə žchol na' gan' yesə'anite'e zejlicane.

14 Gwzolaon tyemp čhe de'e Adannə' xte tyemp čhe Enoquən' goc gažə dia čhe Adannə'. Na'

Enoquən' be'e dižə' che beṇə' ca' chso'on can' chso'on beṇə' ca' choso'osed choso'olo'i dižə' güenlažə', gwne': "De'e li Xancho Diozən' yide' len angl zan juisy che' ca'. <sup>15</sup> Na' əchoglaogüe'en che to to beṇəç šə zjənapə' dolə' o šə cui zjənapə' dolə'. Na' gone' ca sa'acbe'i yoguə' beṇə' ca' cui boso'ozenag che' de que lechguale de'e mal juisy bagwso'one'. Na' gone' par niç žjəsyə'əza'alaze'e yoguə' de'e malən' bagwso'one' de'en cui boso'ozenague' che'. Na' leczə gone' par niç žjəsyə'əza'alaze'e yoguə' de'e mal de'en bagosə'əne' contr le'. Na' əgwnežjue' castigw che to toga'aque'." <sup>16</sup> Beṇə' ca' cui choso'ozenag che Diozən' chəsə'əže'eše'e che', bitobi chesyə'əbeine', con chso'onteze' can' na la'ažda'omalga'aque'en, chso'on cuinga'aque' xen, na' choso'opeine' beṇə' la' chse'enene' yoso'onežjo beṇə' ca' lega'aque' mech.

*Consejw de'en chnežjue' beṇə' ca' chso'onlilažə'  
Jesocristən'*

<sup>17</sup> Pero na' le'e xi'indaogua'a, cheyalə' žjəsa'alaza'əle de'en gwse' apostol che Xancho Jesocristən' le'e antslə. <sup>18</sup> Gosə'əne': "Na'a cuinə' yidə Xancho' de'e yoblə nitə' beṇə' so'onzeche' yelə' zto' chega'aque' con can' na la'ažda'omalga'aque'enə', na' so'one' borl che de'en na Diozən'." <sup>19</sup> Beṇə' ca' chso'one' par niç gwde gwdele can' chejni'ile xtižə' Diozən'. Con chso'one' can' chene'e la'ažda'omalga'aque'enə' chedə' bito yo'o Spirit che Diozən' lo'o yichjla'ažda'oga'aque'enə'.

<sup>20</sup> Pero na' le'e xi'indaogua'a, chejle'ele che dižə' li che Diozən' de'en naquə de'e güenchgua. Na' cheyalə' sotezə sole gonle can' nannə' par niç gaquə gonle can' chazlažə' Diozən'. Na' legon orasyon can' əgwzejni'i Spirit che Diozən' le'e. <sup>21</sup> Na' le'e so le'e gon par niç gache'ile de que chaque Diozən' chelen'. Xancho Jesocristən' gone' par niç əbanle len le' zejlicane laogüe de'en cheyašə' cheži'ilažə'e le'e. Leso leyebei de'en gone' ca'.

<sup>22</sup> Balə beṇə' chso'onlilažə' Jesocristən' chsa'aczejlažə'e šə cheyalə' yesə'ənaogüe' dižə' li che Diozən'. Legon par niç sa'acbe'ine' de que cheyalə' yesə'ənaogüe'en. <sup>23</sup> Na' bale' ze'e gwzolao chesə'ənaogüe' de'en choso'osed choso'olo'i beṇə' güenlažə' ca'. Le'e yeyaše'e lega'aque' na' le'e co'oga'aque' nez güennə' lgüegwzə. Na' le'e gapə cuidad par niç cui gonle de'e mal de'en chso'on lega'aque'.

### *Jodasən' cho'elaogüe'e Diozən'*

<sup>24</sup> Cheyalə' güe'ela'ocho Diozən' la' le'enə' chac chone' ca cui əxorcho goncho de'e malən', na' chac chone' par niç bitobi de'e mal da' əchen yichjla'ažda'ochon' catə' əžin žan' le'icho yelə' chey che'eni' che'enə'. Na' cana' lechgualə yebeicho. <sup>25</sup> Tozə Diozən' zaque'e par güe'ela'ochone', na' naque' le'ezelaogüe beṇə' sin'. Babebeje' chio'o xni'a de'e malən' ca de'en bsele'e Xancho Jesocristən' gwdixjue' xtolə'əchon'. Ledoye'ela'oche' chedə' naque' le'ezelaogüe beṇə' zaque'e na' beṇə' blao na' chnabi'e doxenlə. Zocze' dezd catə'ən cuiṇə' xe yežlyon' na' par zejlicane. Na' naque'

Ḫan yoguə' beṇaḫ, yoguə' bia chsa'aš na' yoguə'  
biq̄uə'əchlə de'e zjəde. Ca'ašgaczə gaquə.

De'e na'azən' chzoja' ŋa'a. *Jodas*

**Testament Cobə de'en choe' dižə' che ancho  
Jesocristən'  
New Testament in Zapotec, Yatzachi (MX:zav:Zapotec,  
Yatzachi)**

copyright © 1971 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Yatzachi

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Yatzachi [zav], Mexico

**Copyright Information**

© 1971, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Zapotec, Yatzachi

**© 1971, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022  
d439ce34-67af-5db7-b82c-f44ad9932db2